



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 14.9.2020 г.
COM(2020) 622 final/2

2020/0160 (COD)

CORRIGENDUM

This document corrects document COM(2020) 622 final of 27.7.2020.

Concerns all languages.

Correction of reference to the legal basis in the first citation, in Recital (11) and in Article 1(4).

The text shall read as follows:

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

**за оправомощаване на Франция да договори споразумение за допълнение на
съществуващия двустранен договор с Обединеното кралство относно
изграждането и експлоатацията от частни концесионери на фиксирана
транспортна връзка през Ламанша**

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

С договора между Франция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия относно изграждането и експлоатацията от частни концесионери на фиксирана транспортна връзка през Ламанша, подписан в Кентърбъри на 12 февруари 1986 г. (наричан по-нататък „Договорът от Кентърбъри“), се създава междуправителствена комисия, която да упражнява надзор по всички въпроси, отнасящи се до изграждането и експлоатацията на фиксираната транспортна връзка през Ламанша.

До края на преходния период, установен със Споразумението за оттегляне на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия¹, междуправителствената комисия е националният орган по безопасността по смисъла на член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798 на Европейския парламент и на Съвета², който е компетентен за фиксираната транспортна връзка през Ламанша.

В съответствие с член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798 национален орган по безопасността може да бъде орган, на който няколко държави членки са възложили задачите във връзка с безопасността на железопътния транспорт и с оглед на Директива (ЕС) 2016/797 — оперативната съвместимост на железопътната система. След края на горепосочения преходен период обаче междуправителствената комисия ще бъде орган, създаден от държава членка и трета държава. В Директива (ЕС) 2016/798 не се предвижда възможността национален орган по безопасността да бъде орган, на който са възложени задачи от държава членка и трета държава. Следователно, освен ако не е предвидено друго, след края на преходния период междуправителствената комисия ще престане да бъде националният орган по безопасността по смисъла на Директива (ЕС) 2016/798 за фиксираната транспортна връзка през Ламанша. От същия момент правото на Съюза вече няма да се прилага за частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша, намираща се под юрисдикцията на Обединеното кралство. При прилагане на Директива (ЕС) 2016/798 и член L 2221/1 от френския Code des Transports („Транспортен кодекс“), френското Établissement public de sécurité ferroviaire („Публично учреждение по безопасността на железопътния транспорт“) ще се превърне в национален орган по безопасността за частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша под френска юрисдикция.

За да се гарантира безопасната и ефективна експлоатация на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, ще е за предпочитане да има единен орган по безопасността, който да прилага един и същ набор от правила за цялата инфраструктура, включително в частта ѝ, която се намира под юрисдикцията на Обединеното кралство. Междуправителствената комисия следва да продължи да бъде този единен орган и да прилага правилата на Съюза относно безопасността на железопътния транспорт и оперативната съвместимост на железопътната система. Това изисква по-специално изменение на член 3, параграф 7 от Директива (ЕС) 2016/798. Такова изменение ще бъде осигурено от паралелното предложение на Комисията за регламент за изменение на посочената директива — COM (2020) 623.

¹ ОВ L 29, 31.1.2020 г., стр. 7.

² Директива (ЕС) 2016/798 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно безопасността на железопътния транспорт (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 102).

С писмо от 16 юли 2020 г. Франция уведоми Комисията, че желае да договори споразумение за допълнение на Договора от Кентърбъри.

Целта на настоящото предложение е да се оправомощи Франция да договори международно споразумение с Обединеното кралство, за да се гарантира безопасната и ефективна експлоатация на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, като се запази единен орган по безопасността, отговорен за цялата тази инфраструктура, и се определят специфичните изисквания, на които трябва да отговаря предложеното споразумение, като например задължението на междуправителствената комисия да прилага правилата на Съюза относно безопасността на железопътния транспорт и оперативната съвместимост на железопътната система.

Такова споразумение може да засегне област, обхваната до голяма степен от правото на Съюза, и по-специално от Директива (ЕС) 2016/797³, Директива (ЕС) 2016/798 и Регламент (ЕС) 2016/796⁴. Следователно подобно споразумение попада в рамките на изключителната външна компетентност на Съюза. В съответствие с член 2, параграф 1 от ДФЕС Съюзът може да оправомощи държавите членки да действат в области, в които има изключителна компетентност. Като се има предвид взаимодействието на това оправомощаване със съществуващите правила, приети от законодателя на Съюза, е също необходимо всяко подобно правомощие да бъде предоставено от законодателя на Съюза в съответствие със законодателната процедура, посочена в член 91 от ДФЕС.

- **Съгласуваност със съществуващите разпоредби в тази област на политиката**

Целта на международното споразумение, което Франция ще се стреми да сключи с Обединеното кралство въз основа на предложеното решение за оправомощаване, е да се запази междуправителствената комисия като единен национален орган по безопасността на фиксираната транспортна връзка през Ламанша и да се гарантира, че тя продължава да отговаря на разпоредбите на правото на Съюза, приложими за националните органи по безопасността, и по-специално Директива (ЕС) 2016/798, а също и Директива (ЕС) 2016/797 и Регламент (ЕС) 2016/796 за цялата фиксирана транспортна връзка през Ламанша, включително частта под юрисдикцията на Обединеното кралство.

Следователно тази цел е в пълно съответствие със съществуващите разпоредби в областта на политиката за безопасността на железопътния транспорт и оперативната съвместимост на железопътната система.

- **Съгласуваност с други политики на Съюза**

Едно споразумение за допълнение на Договора от Кентърбъри, за да се гарантира безопасната и ефективна експлоатация на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, като се запази единен орган по безопасността, отговорен за цялата тази инфраструктура, не би било в противоречие с другите политики на Съюза.

³ Директива (ЕС) 2016/797 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в рамките на Европейския съюз (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 44).

⁴ Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз и за отмяна на Регламент (ЕО) № 881/2004 (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 1).

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

• Правно основание

Правното основание за настоящото предложение е член 2, параграф 1 и член 91 от ДФЕС.

• Субсидиарност (при неизключителна компетентност)

Предложението попада в обхвата на изключителната компетентност на Съюза.

• Пропорционалност

Целта на предложението е да се разреши, в съответствие с член 2, параграф 1 от ДФЕС, договарянето на споразумение за допълнение на Договора от Кентърбъри с цел да се гарантира безопасната и ефективна експлоатация на фиксираната транспортна връзка през Ламанша чрез запазване на единен орган по безопасността, отговорен за цялата тази инфраструктура. При условие че бъде изменен член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798, създадената с Договора от Кентърбъри междуправителствена комисия следва да остане единственият орган по безопасността и да продължи да прилага правилата на Съюза относно безопасността на железопътния транспорт. Следователно предложението за решение на Европейския парламент и на Съвета не надхвърля необходимото за постигането на тази цел.

• Избор на инструмент

Търсената цел е да се гарантира, че междуправителствената комисия прилага правото на Съюза за цялата фиксирана транспортна връзка през Ламанша, включително частта под юрисдикцията на Обединеното кралство. Междуправителствената комисия е двунационален орган, учреден от Франция и Обединеното кралство. Функционирането ѝ е уредено с Договора от Кентърбъри, сключен между Франция и Обединеното кралство. Поради това е целесъобразно посочените по-горе елементи да бъдат включени в споразумение между Франция и Обединеното кралство и е необходимо да се оправомощи Франция за тази цел.

Предложеното решение на Европейския парламент и на Съвета, адресирано до Франция и оправомощаващо я съгласно член 2, параграф 1 и член 91 от ДФЕС да договори и сключи такова споразумение с Обединеното кралство, следователно представлява подходящ инструмент.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

• Консултации със заинтересованите страни

Настоящото предложение се основава на искане, отправено от Франция, и предложеното оправомощаване се отнася само до тази държава членка. Предвид кратките срокове, със заинтересованите страни, като концесионера на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, бяха проведени неофициални консултации и те потвърдиха, че междуправителствената комисия следва да се запази като единен орган по безопасността, който да прилага правото на Съюза за цялата фиксирана транспортна връзка през Ламанша.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Настоящото предложение няма отражение върху бюджета на Съюза.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за оправомощаване на Франция да договори споразумение за допълнение на съществуващия двустранен договор с Обединеното кралство относно изграждането и експлоатацията от частни концесионери на фиксирана транспортна връзка през Ламанша

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 2, параграф 1 и член 91 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта за законодателен акт на националните парламенти,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет⁵,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите⁶,

като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура,

като имат предвид, че:

(1) С договора между Франция и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия относно изграждането и експлоатацията от частни концесионери на фиксирана транспортна връзка през Ламанша, подписан в Кентърбъри на 12 февруари 1986 г. („Договорът от Кентърбъри“), се създава междуправителствена комисия, която да упражнява надзор по всички въпроси, отнасящи се до изграждането и експлоатацията на фиксираната транспортна връзка през Ламанша.

(2) До края на преходния период, установен със Споразумението за оттегляне на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия⁷ (по-долу „преходният период“), междуправителствената комисия се счита за орган, на който са възложени задачите във връзка с безопасността на железопътния транспорт от няколко държави членки по отношение на фиксираната транспортна връзка през Ламанша. Следователно за тези цели тя представлява националният орган по безопасността по смисъла на член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798 на Европейския парламент и на Съвета⁸. В това си качество тя прилага разпоредбите на правото на Съюза, свързани с безопасността и оперативната съвместимост на железопътния транспорт.

(3) След края на преходния период по съображение 2 междуправителствената комисия ще представлява орган, създаден от държава членка и трета държава. В допълнение и освен ако не е предвидено друго в международно споразумение,

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁶ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁷ ОВ L 29, 31.1. 2020 г., стр. 7)

⁸ Директива (ЕС) **2016/798** на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно безопасността на железопътния транспорт (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 102).

пораждащо ангажимент за Обединеното кралство, правото на Съюза вече няма да се прилага за частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша, намираща се под юрисдикцията на Обединеното кралство.

(4) Международно споразумение с трета държава по отношение на прилагането на правилата за безопасността на железопътния транспорт и оперативната съвместимост на железопътната система в трансгранични ситуации може да засегне област, обхваната в голяма степен от правото на Съюза, и по-специално Директива (ЕС) 2016/798, Директива (ЕС) 2016/797 на Европейския парламент и на Съвета⁹ и Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета¹⁰. Следователно всяко подобно споразумение попада в рамките на изключителната външна компетентност на Съюза. Държавите членки могат да преговарят или да сключат такова споразумение само ако са оправомощени за това от Съюза в съответствие с член 2, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС). Заради взаимодействието със съществуващото законодателство на Съюза е необходимо също такова оправомощаване да се предостави от законодателя на Съюза в съответствие със законодателната процедура по член 91 от ДФЕС.

(5) С писмо от 16 юли 2020 г. Франция поиска оправомощаване от Съюза, за да договори и сключи международно споразумение за допълване на Договора от Кентърбъри с Обединеното кралство.

(6) За да се гарантира безопасната и ефективна експлоатация на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, би било уместно да се запази единен орган по безопасността, междуправителствената комисия, която да отговаря за цялата тази инфраструктура. Като се има предвид специалното положение на фиксираната транспортна връзка през Ламанша като железопътна връзка, включваща единна, комплексна инженерна конструкция, разположена отчасти съответно на територията на Франция и на трета държава, е целесъобразно да се разреши на Франция да сключи международно споразумение с Обединеното кралство по отношение на прилагането на правилата на Съюза за безопасността на железопътния транспорт по отношение на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, за да се запази единен режим на безопасност в рамките на целия тунел, при условие че са изпълнени определени изисквания.

(7) Междуправителствената комисия би могла да изпълнява ролята на национален орган по безопасността, който да отговаря за частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша под френска юрисдикция, при условие че се измени член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798 и са изпълнени определени условия.

(8) Междуправителствената комисия следва да прилага едни и същи правила за цялата фиксирана транспортна връзка през Ламанша, независимо дали те се прилагат към частите под юрисдикцията на Франция, или на Обединеното кралство. Такива правила следва да бъдат съответните разпоредби на правото на Съюза, и по-специално Директива (ЕС) 2016/798, Директива (ЕС) 2016/797 и Регламент (ЕС) 2016/796, както са изменени или заменени, както и актовете, приети въз основа на тях.

⁹ Директива (ЕС) 2016/797 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно оперативната съвместимост на железопътната система в рамките на Европейския съюз (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 44).

¹⁰ Регламент (ЕС) 2016/796 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията за железопътен транспорт на Европейския съюз и за отмяна на Регламент (ЕО) № 881/2004 (ОВ L 138, 26.5.2016 г., стр. 1).

(9) В съответствие с член 19 от Договора от Кентърбъри споровете между Франция и Обединеното кралство, отнасящи се до тълкуването или прилагането на Договора от Кентърбъри, се уреждат от арбитражен съд. Когато при такива спорове се повдигнат въпроси, свързани с тълкуването на правото на Съюза, за да се гарантира правилното прилагане на правото на Съюза, арбитражният съд следва да отнесе въпроса до Съда на Европейския съюз и да бъде обвързан от решението му.

(10) Необходимо е също така да се установят специални правила относно прилагането на правото на Съюза към частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша под юрисдикцията на Франция, за да се гарантира, че правото на Съюза се прилага правилно във всеки един момент и че Комисията може да наблюдава прилагането му под контрола на Съда, включително при обстоятелства на неотложност или в случай на неизпълнение от страна на междуправителствената комисия на решение на арбитражния съд. За тази цел Франция следва да си запази правото да действа едностранно, когато това е необходимо, за да гарантира пълното и правилно прилагане на правото на Съюза по отношение на частта от фиксираната транспортна връзка през Ламанша под нейна юрисдикция.

(11) За да се гарантира ефективна правна защита в областите, обхванати от правото на Съюза, съдилищата или трибуналите, към които се прилага член 19, параграф 1 от ДЕС, следва да имат изключителна компетентност по отношение на исковете срещу решенията на междуправителствената комисия, подадени от концесионери и потребители на фиксираната транспортна връзка през Ламанша.

(12) Елементите, описани в съображения 8 — 11, следва да бъдат отразени в международните споразумения между Франция и Обединеното кралство по отношение на фиксираната транспортна връзка през Ламанша. Тези международни споразумения следва да бъдат съвместими с правото на Съюза във всички аспекти,

ПРИЕХА НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Франция се оправомощава да договори, подпише и сключи международно споразумение с Обединеното кралство във връзка с прилагането на правилата за безопасност на железопътния транспорт в рамките на фиксираната транспортна връзка през Ламанша, при условие че това споразумение влезе в сила след края на преходния период, предвиден в Споразумението за оттегляне на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия от Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, и отговаря на следните условия:

- 1) С цел да се поддържа единен режим на безопасност в цялата фиксирана транспортна връзка през Ламанша, междуправителствената комисия, създадена с Договора от Кентърбъри, гарантира прилагането спрямо фиксираната транспортна връзка през Ламанша на разпоредбите на правото на Съюза, свързани със задачите на националните органи по безопасността по смисъла на член 3, точка 7 от Директива (ЕС) 2016/798, и по-специално посочената директива, Директива (ЕС) 2016/797 и Регламент (ЕС) 2016/796, както са изменени или заменени, както и актовете, приети въз основа на тях.
- 2) Когато при даден спор, отнесен за арбитраж в съответствие с член 19 от Договора от Кентърбъри, се повдигне въпрос, свързан с тълкуването на разпоредба от правото на Съюза, арбитражният съд няма правомощия да вземе решение по него. В такъв случай арбитражният съд иска от Съда на

Европейския съюз да вземе решение по въпроса. Решението на Съда на Европейския съюз има задължителна сила за арбитражния съд.

- 3) Когато е необходимо, по-специално при обстоятелства на неотложност или в случай на неизпълнение от страна на междуправителствената комисия на решение на арбитражния съд, Франция си запазва правото да действа едностранно с оглед осигуряване на пълното, правилно и експедитивно прилагане на правото на Съюза спрямо частта от фиксираната транспортна връзка под френска юрисдикция.
- 4) Съдилищата или трибуналите, към които се прилага член 19, параграф 1 от ДЕС, имат изключителна компетентност да вземат решения относно средствата за правна защита, потърсени от концесионерите и потребителите на фиксираната транспортна връзка през Ламанша срещу решения, взети от междуправителствената комисия в качеството ѝ по параграф 1.
- 5) Споразумението трябва да бъде съвместимо с правото на Съюза във всички аспекти.

Член 2

Франция редовно информира Комисията за преговорите с Обединеното кралство относно допълнението на Договора от Кентърбъри или за сключването на ново споразумение, както е посочено в член 1, и при необходимост кани Комисията да участва като наблюдател.

След приключване на преговорите Франция представя на Комисията съответния проект за текст. Комисията информира Съвета и Европейския парламент за това.

В рамките на един месец от нотифицирането на проекта за споразумение Комисията взема решение дали изискванията, определени в член 1, са изпълнени, или не. Ако Комисията реши, че са изпълнени, Франция може да подпише и сключи съответното споразумение. Копие от подписаното споразумение се предоставя на Комисията в срок от един месец от влизането му в сила или, ако споразумението започне да се прилага временно, в срок от един месец от началото на временното му прилагане.

Член 3

Адресат на настоящото решение е Френската република.

Съставено в Брюксел на [...] година.

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател